



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.288
7 May 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Восемнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 288-го ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в четверг,
1 мая 1997 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДИПАНДА МУЭЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Третий периодический доклад Дании (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа CAT/C/SR.288/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

GE.97-16346 (R)

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Третий периодический доклад Дании (CAT/C/34/Add.3) (продолжение)

1. По приглашению Председателя г-н Бруун, г-н Фаеркель, г-н Фредериксен, г-н Кёлбро, г-жа Апостоли, г-жа Тролльборг, г-жа Кохн и г-жа Скоуенборг (Дания) вновь занимают места за столом Комитета.

2. Г-н БРУУН (Дания) говорит, что, хотя Конвенция как таковая и не инкорпорирована в национальное законодательство Дании, существующие законы более чем достаточно покрывают все аспекты Конвенции, и на нее можно ссылаться в судах.

3. Несмотря на тот факт, что уголовный кодекс Дании не содержит каких-либо положений, которые бы объявляли пытки преступлением по закону, любые действия, подпадающие под определение пытки в соответствии со статьей 1 Конвенции, будут квалифицированы любым судом в качестве наказуемых. Требование относительно определения пытки в интересах ведения статистического учета случаев такого обращения может быть удовлетворено, в частности, путем контроля за числом жалоб, подаваемых на сотрудников полиции, и проверки каждого конкретного случая с целью выяснения того, может ли якобы имевшее место жестокое обращение быть квалифицировано в качестве пытки. Замечания и доводы Комитета будут переданы на рассмотрение соответствующим органам Дании.

4. Г-жа СКОУЕНБОРГ (Дания) поясняет, что нормы, регулирующие предоставление убежища, основываются на Конвенции 1951 года о статусе беженцев, при этом единственным отличием является то, что они обеспечивают более широкую защиту. Убежище может быть предоставлено на основе статьи 1.А Конвенции, в случае чего соответствующее лицо получает статус беженца по Конвенции, или на основе закона об иностранцах, раздел 172 которого предусматривает предоставление статуса беженца de facto.

5. Раздел 31 этого Закона, который упоминался членами Комитета, также основывается на Конвенции о статусе беженцев. Положения раздела 31 следует рассматривать не изолированно, а в качестве элемента системы, регулирующей предоставление убежища и статуса беженца. Лицо, которому грозит выдворение, но которое опасается, что оно может подвергнуться пыткам по возвращении в свою страну происхождения, может сослаться на этот раздел либо на этапе рассмотрения заявления на предоставление убежища, либо позднее, когда его дело будет передано в Совет по вопросам беженцев для вынесения окончательного решения. В тех случаях, когда лицо не удовлетворяет условиям выдачи вида на жительство и компетентные органы отклоняют его заявление, но впоследствии поступает информация о наличии опасности того, что по возвращении домой это лицо может подвергнуться пыткам, эта процедура может быть возобновлена.

6. Г-н БРУУН (Дания) говорит, что гражданин Алжира, упомянутый Комитетом, был в конечном счете выслан в его страну вместе с семьей. Совет по вопросам беженцев дважды рассматривал это дело и счел необоснованными утверждения, что заявителю в случае его возвращения домой будет угрожать опасность.
7. Лицам чеченской национальности, подавшим заявления на предоставление убежища, было разрешено остаться в Дании по гуманитарным соображениям в связи с плохим состоянием их здоровья.
8. Г-жа АПОСТОЛИ (Дания) говорит, что правила помещения в одиночную камеру на этапе предварительного следствия содержатся в Законе об отправлении правосудия (Retsplejeloven). Решение о содержании в одиночном заключении принимается судом, при этом оно не может быть одновременно продлено более чем на четыре недели. Кроме того, одиночное заключение без перерыва допускается лишь на срок в восемь недель. Это правило не применяется в том случае, если вменяемое преступление влечет за собой лишение свободы сроком на шесть или более лет. Суд должен указать причины помещения лица в одиночную камеру и проинформировать задержанного о его праве на апелляцию. Заключение может подавать жалобу начальнику тюрьмы, в Управление тюрем и пробации или Омбудсмену.
9. Постоянный комитет по вопросам уголовного кодекса в настоящее время разрабатывает специальный законодательный акт по вопросам исполнения приговоров. Цель этого акта заключается в регулировании правового положения лиц, приговоренных к лишению свободы, в том числе в случае их дисциплинарного наказания или содержания в одиночном заключении. Постоянный комитет по отправлению уголовного правосудия изучает в настоящее время специальные процедуры апелляции в случаях содержания в одиночном заключении в свете исследовательского проекта и докладов о влиянии такой меры наказания на физическое и психическое здоровье человека.
10. Закон об отправлении правосудия предусматривает выплату компенсации за необоснованное содержание в одиночном заключении. Г-н Виссум, о деле которого сообщалось по "Кэйбл Ньюс Нетуорк" (Си-Эн-Эн), получил компенсацию в феврале 1997 года.
11. Г-жа КОХН (Дания) говорит, что подследственные помещаются в обычные оборудованные камеры, в которых им разрешается держать личные вещи. В камерах безопасности имеются только кровать и приспособления для усмирения заключенного, наблюдательные камеры оборудованы мебелью, которая привинчена к полу в целях избежания нежелательных инцидентов. Специальные камеры, используемые для целей наказания, оборудованы таким же образом, как и обычные камеры.
12. В камерах наблюдения или безопасности заключенные содержатся лишь в течение небольшого периода времени. Постоянное присутствие тюремного стражника обязательно, поскольку может возникнуть необходимость в усмирении заключенного.

13. Решение о наказании принимается тюремной администрацией. Лица, помещаемые в одиночную камеру, могут брать с собой свои личные вещи, читать и получать работу для заполнения имеющегося времени. В Копенгагене они также могут пользоваться услугами учителей, священников и социальных работников, например, в целях недопущения ухудшения их физического и психического здоровья. Они имеют право на прогулки и доступ к местам проведения досуга. Условия и обслуживание в различных тюрьмах являются неодинаковыми. Тюремный персонал проходит специальную подготовку на предмет обращения с лицами, содержащимися в одиночном заключении, и установления с ними контактов.

14. Для осужденных работа является обязательной, в то время как подсудимые сами решают работать им или нет. Дания полностью соблюдает Конвенцию Международной организации труда о принудительном труде.

15. Г-н БРУУН (Дания) говорит, что заключенные могут подавать жалобы тюремной администрации и как последнее средство Омбудсмену, полномочия которого являются относительно ограниченными в правовом смысле, но который обладает очень большим авторитетом. Хотя он и не может изменить ни решения, ни практики, его статус наблюдателя парламента за административными злоупотреблениями означает, что его критические замечания и рекомендации воспринимаются весьма серьезно.

16. Г-жа ТРОЛЛЬБОРГ (Дания) говорит, что министерство юстиции не планирует сколько-либо существенно изменять положения, касающиеся права задержанных пользоваться услугами адвоката. Лицо, которое пользовалось юридической помощью, но впоследствии было осуждено, обязано оплатить гонорар адвоката, однако платежеспособность ни в коем случае не является необходимым условием для получения юридической помощи.

17. В состав каждого регионального совета по рассмотрению жалоб на действия работников полиции входят юрист и два представителя, не являющихся профессионалами в области права, при этом юрист назначается министерством юстиции на основе рекомендаций Генерального совета юристов, а два неюриста – по рекомендациям округов и муниципалитетов. Советы постоянно контролируют работу районных прокуроров по рассмотрению жалоб на действия сотрудников полиции. Они могут делать заявления относительно рассмотрения конкретных жалоб и подавать апелляции на неудовлетворительные, по их мнению, решения директору Отдела прокурорского надзора. Апелляции на решения могут также подаваться заявителями. Согласно первому докладу директора Отдела прокурорского надзора о рассмотрении жалоб в соответствии с новой системой, районным прокурорам было подано 1 013 официальных жалоб. Из 526 рассмотренных жалоб 260 касались поведения работников полиции, а в 250 говорилось о якобы совершенных работниками полиции уголовных преступлениях. По 10 делам советы по рассмотрению жалоб на действия работников полиции подали директору Отдела прокурорского надзора апелляции. При рассмотрении 36 дел о якобы имевших место уголовных преступлениях районные прокуроры постановили, что в этих случаях имеются

основания для вынесения обвинительного акта. Решения по этим делам еще не приняты. Применение новой системы привело к общему увеличению числа жалоб, однако статистические данные не являются сопоставимыми, поскольку советы по рассмотрению жалоб не обладали в рамках прежней системы компетенцией рассматривать жалобы, связанные с уголовными правонарушениями.

18. В ответ на доклады Организации "Международная амнистия" и Медико-правового совета Дании министерство юстиции в 1994 году отменило использование жестких ножных оков.

19. В марте 1996 года Национальный комиссар полиции обратился с просьбой провести медицинское исследование и оценку приемов и методов индивидуальной защиты, применяемых полицией. Группа врачей, назначенных Советом по вопросам здравоохранения Дании, рекомендовала, в частности, не наносить удары полицейской дубинкой по передней части тела. Медико-правовой совет, высказывая свои замечания по этой оценке, заявил, что применение физической силы всегда сопряжено с определенным риском и что сильно затягиваемые наручники могут, особенно в случае резких движений, повредить нервы на руках задержанного. Национальный комиссар полиции также провел сравнительное исследование типов наручников, используемых в ряде европейских стран и в Канаде, а также уровня подготовки сотрудников полиции по вопросам использования наручников и пришел к выводу, что сотрудники полиции Дании используют надлежащие и приемлемые наручники и что уровень их подготовки в этой области является удовлетворительным. Министр юстиции поручил Национальному комиссару полиции включить выводы этих двух исследований, а также замечания Совета по вопросам здравоохранения и Медико-правового совета в новое учебное пособие для сотрудников полиции.

20. Г-н БРУУН (Дания) подчеркивает, что применение жестких ножных оков является незаконным с 1994 года. В случае использования термина "ножные оковы" речь идет лишь о захвате, используемом для умирения какого-либо лица на земле.

21. Какого-либо идеального решения проблемы сдерживания неуправляемой, враждебно настроенной и зачастую буйствующей толпы не существует. Любые средства, применяемые силами полиции в таких условиях, могут привести к нежелательным последствиям. Полицейские собаки могут, по мнению Дании, использоваться для сдерживания неуправляемой толпы при условии, что соблюдается принцип пропорциональности и что собаки находятся под жестким контролем.

22. Г-жа ТРОЛЛЬБОРГ (Дания) говорит, что проект новых правил относительно использования полицейских собак содержит такие положения, как обязательное предупреждение толпы о намерении использовать собак, указания относительно длины поводка, обязательное уведомление местного начальника полиции о предполагаемом использовании собак и последующее представление доклада о результатах их использования как начальнику местной полиции, так и Национальному комиссару полиции.

23. Что касается вопроса об этническом составе полицейских сил Дании, то на службу в полицию могут поступать только граждане Дании, при этом считается, что вопрос об этническом происхождении кандидатов может быть сочтен дискриминационным. Однако, поскольку Национальный комиссар полиции и министерство юстиции придают большое значение обеспечению того, чтобы состав сотрудников полиции отражал состав общества Дании, а также улучшению отношений между полицией и этническими меньшинствами, Полицейская академия Дании в 1996 году осуществила сбор соответствующих статистических данных. Из 128 новобранцев 7 были недатского этнического или культурного происхождения, т.е. коэффициент составил 5,6%. В сотрудничестве с Советом по вопросам равноправия этнических меньшинств министерство юстиции опубликовало брошюру о службе в полиции с целью облегчения набора лиц, имеющих иное этническое происхождение, а в сотрудничестве с Центром документации и консультативных услуг по вопросам расовой дискриминации оно опубликовало для представителей этнических меньшинств, в той или иной степени постоянно связанных с Данией, небольшую брошюру об их правах и обязанностях по отношению к полиции. В январе 1997 года комиссар полиции Копенгагена начал осуществлять новую стратегию в области отношений между полицией и этническими меньшинствами.

24. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС, ссылаясь на пункт 23 доклада (CAT/C/34/Add.3), спрашивает, является ли установленное в разделе 31 Закона об иностранцах исключение из запрещения принудительного возвращения, в тех случаях, когда иностранец представляет собой угрозу национальной безопасности или непосредственную угрозу для жизни других лиц, ограничением по смыслу статьи 3 Конвенции.

25. Г-н БРУУН (Дания) говорит, что в отношении этой статьи не действует никаких ограничений и что даже лица, представляющие серьезную опасность для безопасности государства, не высылаются.

26. Г-н ПИКИС, ссылаясь на дело г-на Виссума, о котором сообщалось в "Кэйбл Ньюс Нетуорк", хотел бы знать, на каких основаниях была выплачена финансовая компенсация. Признали ли власти Дании, что его здоровье ухудшилось в результате содержания в одиночном заключении? Имели ли место случаи компенсации других жертв одиночного заключения и, если да, каковы были размеры такой компенсации? Эта информация имеет чрезвычайно большое значение для анализа последствий одиночного заключения в свете статьи 16 Конвенции.

27. Г-жа ТРОЛЛЬБОРГ (Дания) говорит, что в соответствии с подпунктами а) и б) пункта 1018 раздела 1 Закона об отправлении правосудия, лица, подвергшиеся аресту или возвращенные под стражу в рамках уголовного судопроизводства, имеют право на компенсацию материального ущерба, психологического ущерба и ущерба, нанесенного их карьере, если против них не было выдвинуто обвинение или они были оправданы.

28. Г-н БЁРНС говорит, что главный вопрос состоит в том, была ли финансовая компенсация выплачена г-ну Виссуму потому, что, по мнению правительства Дании, его

задержание было незаконным с самого начала или потому что его задержание было законным *prima facie*, но стало незаконным в связи с понесенным ущербом. Возможен и третий вариант, что компенсация была выплачена лишь из-за того, что задержанный был оправдан.

29. Г-жа ТРОЛЛЬБОРГ (Дания) говорит, что о незаконном задержании не может быть и речи, поскольку Закон об отправлении правосудия не был нарушен. Сотрудники полиции уполномочены задерживать подозреваемых в ходе расследования, если имеются достаточные основания считать, что они были вовлечены в преступление. Любой подозреваемый, который оказывается невиновным, получает компенсацию.

30. Г-н ПИКИС отмечает, что на его вопрос о том, признали ли власти Дании, что г-н Виссум подвергся физическим и психическим страданиям в результате его содержания в одиночном заключении, не было дано ответа.

31. Г-н БРУУН (Дания) говорит, что он не может дать точного ответа на этот вопрос, поскольку он подробно не знаком с судебным решением, а при вынесении решения о выплате компенсации во внимание могло быть принято несколько факторов. Он заверяет г-на Пикиса, что дополнительная информация как по делу г-на Виссума, так и по более общим аспектам этой проблемы будет представлена в соответствующее время.

Открытая часть заседания была прервана в 16 час. 25 мин. и возобновлена в 17 час. 45 мин.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ информирует делегацию Дании о том, что в соответствии с юриспруденцией Комитета г-н Соренсен, гражданин Дании, не участвовал в проведенных Комитетом обсуждениях.

33. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС (Докладчик по стране) зачитывает проект выводов и рекомендаций Комитета по третьему периодическому докладу Дании (CAT/C/34/Add.3):

"Выводы и рекомендации Комитета против пыток"

Введение

Комитет благодарит правительство Дании за искренность и сотрудничество, о чем помимо прочего свидетельствует его третий периодический доклад, который был представлен в надлежащие сроки. Этот доклад не только был подготовлен в соответствии с общими руководящими принципами относительно формы и содержания периодических докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции, но и содержал большой объем информации, что способствовало проведению конструктивного диалога.

Комитет также благодарит делегацию Дании за ее откровенные ответы на вопросы, заданные членами Комитета.

Положительные аспекты

Комитет с удовлетворением отмечает приверженность правительства Дании делу реформирования судебной системы в Гренландии.

Комитет также считает, что еще одним чрезвычайно положительным аспектом являются усилия государства-участника, направленные на обеспечение того, чтобы состав корпуса полиции отражал состав населения. Он считает чрезвычайно важным тот факт, что предмет "права человека" включен в программу базовой подготовки сотрудников полиции. Комитет может лишь приветствовать тот факт, что правительство предоставляет субсидии независимым частным организациям, занимающимся вопросами реабилитации жертв пыток.

Факторы и трудности, препятствующие применению Конвенции

Комитет отмечает трудности, с которыми сталкивается Дания в области инкорпорирования положений Конвенции в датское законодательство и которые обусловлены существующей в стране системой дуализма.

Вопросы, вызывающие озабоченность

Комитет озабочен тем фактом, что по-прежнему могут существовать некоторые сомнения относительно правового статуса Конвенции во внутреннем законодательстве, особенно в том, что касается возможности ссылаться на Конвенцию в судах Дании и компетенции судов применять ее положения *ex officio*.

Комитет также озабочен тем, что Дания все еще не включила в свое уголовное право нормы, в соответствии с которыми пытки квалифицировались бы в качестве преступления, включая определение пытки в соответствии со статьей 1 Конвенции.

Комитет озабочен применением такой меры наказания, как содержание в одиночном заключении, особенно в качестве превентивной меры на этапе содержания под стражей в ходе предварительного следствия, а также в качестве дисциплинарной меры, например в случаях многократного отказа выполнять работы.

Комитет выражает озабоченность в связи с методами, применяемыми полицией Дании как при обращении с задержанными, так и в ходе демонстраций, например, по поводу использования собак для сдерживания толпы.

Кроме того, Комитет выражает озабоченность по поводу независимости механизмов, используемых для рассмотрения жалоб задержанных.

Рекомендации

Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о включении положений Конвенции во внутреннее законодательство, как это она уже сделала в случае с Европейской конвенцией о защите прав человека.

Комитет вновь напоминает о своей рекомендации, сделанной в ходе рассмотрения первого и второго периодических докладов Дании относительно необходимости включения в ее внутреннее законодательство положений, квалифицирующих пытку в качестве преступления в соответствии со статьей 1 Конвенции.

Комитет рекомендует отменить, за исключением особых обстоятельств, когда речь идет о безопасности людей или имущества, использование одиночного заключения, особенно на этапе содержания под стражей в ходе предварительного следствия, или, по крайней мере, обеспечить, чтобы применение этой меры наказания строго и конкретно регулировалось законом (максимальный срок, и т.д.), и создать возможности для осуществления судебного надзора.

Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть методы, применяемые полицией при обращении с задержанными и в ходе сдерживания толпы.

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы жалобы о плохом обращении, подаваемые задержанными, рассматривались независимыми органами".

34. Г-н БРУУН (Дания) говорит, что его делегация надлежащим образом приняла к сведению выводы и рекомендации Комитета и препроводит их правительству Дании. Он благодарит Комитет за предоставленную возможность участия в полезном и конструктивном диалоге.

35. Правительство Дании принимает меры в целях не только выполнения ее обязательств как стороны Конвенции против пыток, но и внесения вклада в предотвращение пыток. Правительство придает большое значение работе Центра по реабилитации жертв пыток и исследованиям в этой области и его Международного совета по реабилитации жертв пыток и будет продолжать оказывать им финансовую помощь и моральную поддержку. Оно по-прежнему привержено делу подготовки проекта факультативного протокола к Конвенции, в соответствии с которым Комитет сможет осуществлять поездки в места содержания под стражей аналогично поездкам, осуществляемым Европейским комитетом по предотвращению пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и считает, что правительства путем присоединения к этому факультативному протоколу автоматически дадут свое согласие на такие поездки. Правительство его страны

приветствует принятие Комиссией по правам человека проекта резолюции по пыткам (E/CN.4/1997/L.51), одним из авторов которого являлась Дания и который содержит положения, касающиеся телесных наказаний, ответственности медицинского персонала и провозглашения 26 июня Международным днем Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток и полного искоренения пыток, а также эффективного функционирования Конвенции против пыток, которая вступила в силу 26 июня 1987 года.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Дании за ее сотрудничество с Комитетом в духе открытости и откровенности.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.